

**Edgars Katajs**

Bibliogrāfija



Bibliogrāfiju apkopojā: Oļegs Piščikovs  
Priekšvārda autors: Kaspars Eihmanis  
Izdevumu sastādīja: Ekaterina Pavlova  
Dizains: Linda Jeromane  
Fotogrāfija no E. Kataja personīgā arhīva

ISBN 978-9934-610-35-6

ISBN 978-9934-610-36-3 (e-grāmata)

© Latvijas Nacionālā bibliotēka, 2023

## Priekšvārds

Edgars Katajs (Dzimtais vārds: Edgars Roberts Kattai; 03.02.1923 – 05.04.2019) – tulkotājs, pedagogs, japāņu un ķīniešu valodas speciālists Latvijā.

Edgara Kataja tēvs Kārlis Kattai cēlies no Valkas puses. 1904. gadā, sākoties karam starp Japānas un Krievijas impērijām, viņš tika iesaukts cariskās armijas karadienestā un nosūtīts uz Tālajiem Austrumiem, kur tika apmācīts par lokomotīves mašīnistu uz Austrumķīnas dzelzceļa. Pēc kara, 1913. gadā, tēvs salaulājās ar Alīdu Meļķis Valkas baznīcā un devās atpakaļ strādāt uz Ķīnu. 1923. gada 3. februārī nelielā dzelzceļa ciematā Buhedū piedzimst Edgars Katajs.

Kataju ģimene Harbinā dzīvo starp poļu, krievu, vāciešu, latviešu un ebreju imigrantiem. Šeit Edgars Katajs pabeidz Harbinas amerikāņu Kristīgās jaunatnes apvienības (YMCA) ģimnāziju. Tālāk viņa studijas norit Harbinas Ziemeļmandžūrijas universitātes Ekonomikas fakultātē. Mācības tur notiek japāņu valodā un universitāti viņš absolvē jau laikā, kad Harbina, pēc Japānas impērijas Ziemeļķīnas okupācijas 1931. gadā, kļūst par daļu no *Manšūkoku* (Mančuko), par marionešu valdības galvu ieceļot pēdējās Ķīnas Cjin dinastijas imperatoru Pu Ji.

Pēc Otrā Pasaules kara beigām un Japānas kapitulācijas, Edgars Katajs strādājis Harbinā par tulkus PSRS ģenerālkonsulātā (1945-50), ķīniešu valodas docētāju un tulkus Harbinas Politehniskajā institūtā (1945-55). 1955. gadā, pēc Staļina nāves un Berijas kļūdes likvidēšanas, kad PSRS aicina savus pilsoņus atgriezties, viņš kopā ar audzēmāti Annu saņēma atļauju atgriezties Latvijā – vecāku dzimtenē, kura līdz tam brīdim nebija apmeklēta. Savu pieredzi Ķīnā un dažādo varu nomaiņu viņš spilgti apraksta atmiņu krājumā *Zem desmit valstu karogiem* (Rīga: Jumava, 2000).

Padomju okupācijas gados E. Katajs gandrīz 30 gadus strādāja Latvijas PSR Zinātņu akadēmijas Fundamentālajā bibliotēkā. Šajos gados aizsākās arī viņa darbs pie japāņu un ķīniešu literatūras tulkošanas. Pateicoties viņam, latviešu lasītājs iepazīst ķīniešu literatūras meistarus Lu Sjuņu un Laoše, kā arī

japāņu rakstniecības korifejus Akutagavu, Taņidzaki, Kavabatu un Murakami. Mainoties politiskajai gaisotnei PSRS, E. Katajs pagājušā gadsimta 80. gados sāk pasniegt japāņu un ķīniešu valodu privāti, bet kopš Latvijas Universitātes Orientālistikas nodaļas dibināšanas 1991. gadā, jau profesionāli kļūstot par japāņu valodas docētāju. Sinologu un japanologu paaudze, kas savas darba gaitas uzsāka jau šajā gadsimtā, ir izgājušas cauri E. Kataja 'skolai'.

Paralēli darbam bibliotēkā un daiļliteratūras tulkošanai, visus padomju gadus E. Katajs bija tulkus ikvienai delegācijai no Ķīnas un Japānas, kļūstot par nozīmīgu starpnieku Latvijas un Japānas arodbiedrību un Rīgas un Kobes kontaktos. Par savu ieguldījumu Latvijas un Japānas sadraudzības veicināšanā, 2001. gadā Katajam, kā pirmajam Latvijas pārstāvim, tika piešķirts Japānas valsts apbalvojums: Svētā Dārguma ordenis, ar Zelta stariem un ar kakla lenti (*The Order of the Sacred Treasure, Gold Rays with Neck Ribbon*).

Ķīnā iegūtā profesionālā izglītība ļāva viņam tulkot ne tikai daiļliteratūras tekstus, bet arī tehnisko literatūru ķīniešu valodā un japāņu valodā. Saviem studentiem viņš vienmēr atgādināja, ka īstens austrumpētnieks ir spējīgs iztulkot ne tikai filozofiska rakstura tekstus, bet arī tehniskus aprakstus. Priekšvārda autoram viņš atgādināja, ka īstens sinologs nevar arī šad tad nepacelt stiprā dzēriena glāzi. Spēja stingri stāvēt uz zemes, – Japānas okupācijas gados izkoptā pieredze –, spēja sasaistīt realitāti ar literatūras estētisko baudījumu, kritiskais skatījums un mērens dzīvesprieks ļāva Edgaram Katajam nodzīvot ilgu un piepildītu mūžu. Šīs spējas un iekšējā bagātība realizējās ne tikai brīnišķīgos tulkojumos, bet arī daudzos desmitos cilvēkos, kuri pie viņa apguva ķīniešu un japāņu valodu, studēja Japānas vēsturi un literatūru, klausījās viņa Mandžūrijas piedzīvojumos, vai vienkārši dēvēja viņu par savu *sensei* – skolotāju. Saskaņā ar ķīniešu tradīciju, kuru viņš pazina ļoti labi, Edgars Katajs ir uzskatāms par pēckara Latvijas austrumpētniecības īsteno pirmssenci – *dzudzun*.

## Darbi

1989

**Katajs, Edgars.** *Japānas kultūra: mācību līdzeklis kultūras vēsturē sabiedrisko un humanitāro priekšmetu ciklā vidējām speciālajām mākslas mācību iestādēm.* Rīga: Republikāniskais MMIMK, 1989.

**Katajs, Edgars.** *Ķīnas kultūra: mācību līdzeklis kultūras vēsturē sabiedrisko un humanitāro priekšmetu ciklā vidējām speciālajām mākslas mācību iestādēm.* Rīga: Republikāniskais MMIMK, 1989.

1994

**Katajs, Edgars.** *Japāna: vakar un šodien.* Rīga: Latvijas Ārpolitikas institūts, 1994.

2000

**Katajs, Edgars.** *Zem desmit valstu karogiem.* Rīga: Jumava, 2000.

2003

**Katajs, Edgars.** *Japāna krustām šķērsām.* Rīga: Valters un Rapa, 2003.

## Manuskripti

**Katajs, Edgars.** *Ķīnas tautas dvēseli atceroties [manuskripts]: (sakarā ar Lu Siņa nāves 21. gadadienu).* [1957].

**Каттай, Эдгар.** *Под знаменами десяти государств [manuskripts]: жизнеописание Эдгара Каттай о проведенных им в Маньчжурии 33 годах, 3 месяцах и 3 неделях.* Рига: [без издателя], 1999.

## Grāmatu tulkojumi

1957

**Lu, Siņs.** *Izlase.* No ķīniešu valodas tulkojuši E. Katajs un R. Ozoliņa. Rīga: Latvijas Valsts izdevniecība, 1957.

1959

*Runājošais koks: ķīniešu stāsti.* No ķīniešu valodas tulkojuši E. Katajs un M. Gulbe. Rīga: Latvijas Valsts izdevniecība, 1959.

1963

**Lao Še.** *Rikša.* No ķīniešu valodas tulkojuši E. Katajs un J. Čākurs. Rīga: Latvijas Valsts izdevniecība, 1963.

1966

**Jamasiro, Tomoe.** *Ratiņu dziesma.* No japāņu valodas tulkojis Edgars Katajs. Rīga: Liesma, 1966.

1971

**Endo, Sjūsaku.** *Sieviete, kuru es pametu.* No japāņu valodas tulkojis Edgars Katajs. Rīga: Liesma, 1971.

1975

**Kavabata, Jasunari.** *Sniegu valstībā. Tūkstoš dzērvju.* No japāņu valodas tulkojis Edgars Katajs. Rīga: Liesma, 1975.

1979

**Gomikava, Dzumpejs.** *Tā dzīvo cilvēks.* No japāņu valodas tulkojis un pēcvārdu sarakstījis Edgars Katajs. Rīga: Liesma, 1979.

1982

**Komacu, Sakjo.** *Japānas nogrimšana: zinātniski fantastisks romāns.* No japāņu valodas tulkojis Edgars Katajs. Rīga: Zinātne, 1982.

1986

*Japāņu detektīvs.* Sastādījis, no japāņu valodas tulkojis un pēcvārdu sarakstījis Edgars Katajs. Rīga: Liesma, 1986.

1989

**Uemura, Naomi.** *"Aci pret aci ar Ziemeļiem."* No: *Kamanu suņi - riska biedri. Aci pret aci ar Ziemeļiem.* No japāņu valodas tulkojis Edgars Katajs. Rīga: Zinātne, 1989.

1992

**Isikava, Tacudzo.** *Niedres vējā.* No japāņu valodas tulkojis Edgars Katajs. Rīga: Liesma, 1992.

2000

**Ņaņidzaki, Dzjuniĉiro.** *Ēnas cildinājums.* No japāņu valodas tulkojis un priekšvārdu sarakstījis Edgars Katajs. Rīga: Anitas Mellupes SIA BO "Liktņstāsti", 2000.

2003

*Amerikāņu skola: japāņu stāsti.* No japāņu valodas tulkojis Edgars Katajs. Rīga: Anitas Mellupes SIA BO "Liktņstāsti", 2003.

2006

**Ihara, Saikaku.** *Pieci stāsti par piecām sievietēm, kas mīlēja mīlēties.* No japāņu valodas tulkojis Edgars Katajs. Rīga: Valters un Rapa, 2006.

**Murakami, Haruki.** *Mīlotais Sputņiks.* No japāņu valodas tulkojis Edgars Katajs. Rīga: AGB, 2006.

2007

*100 Ķinas brīnumi.* No angļu valodas tulkojis Edgars Katajs. Rīga: Zvaigzne ABC, 2007.

2009

**Akutagava, Rjūnoske.** *Stāsti.* No japāņu valodas tulkojusi Ilze Paegle un Edgars Katajs. Rīga: Jāņa Rozes apgāds, 2009.

2010

*Tīdkoka zaros: japāņu tautas pasakas.* Sastādījis un no japāņu valodas tulkojis Edgars Katajs. Rīga: Valters un Rapa, 2010.

## Daiļliteratūras tulkojumi periodiskajos izdevumos

1956

**Čzan, Tjaņ-i.** "Hua Veja kungs." No ķīniešu valodas tulkojis Edgars Katajs. *Zvaigzne*, Nr. 11, 1956, 1. jūn.: 14.-15. lpp.  
Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:164863|article:DIVL286|page:16>

1967

**Akutagava, Rjūnoske.** "Mērkaķis." No japāņu valodas tulkojis Edgars Katajs. *Karogs*, Nr. 9, 1967, 1. sept.: 70.-73. lpp.  
Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:194001|article:DIVL632|page:79>

**Akutagava, Rjūnoske.** "Rasjomona vārti." No japāņu valodas tulkojis Edgars Katajs. *Karogs*, Nr. 9, 1967, 1. sept.: 73.-77. lpp.  
Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:194001%7Carticle:DIVL648%7Cpage:83>

1968

**Akutagava, Rjūnoske.** "Bambusu biezoknī." No japāņu valodas tulkojis Edgars Katajs. *Literatūra un Māksla*, Nr. 1, 1968, 6. janv.: 10.-11. lpp.  
Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:283456%7Carticle:DIVL427%7Cpage:1>

**Akutagava, Rjūnoske.** "Stāsts par to, kā novēlās galva." No japāņu valodas tulkojis Edgars Katajs. *Literatūra un Māksla*, Nr. 46, 1968, 16. nov.: 10.-11. lpp.  
Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:14061%7Carticle:DIVL410%7Cpage:10>

1969

**Kavabata, Jasunari.** "Mēness atspulgs ūdenī." No japāņu valodas tulkojis Edgars Katajs. *Literatūra un Māksla*, Nr. 40, 1969, 4. okt.: 10.-11. lpp.  
Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:170563%7Carticle:DIVL320>

1970

**Hasegava, Siro.** "Čžans De-i." No japāņu valodas tulkojis Edgars Katajs. *Literatūra un Māksla*, Nr. 45, 1970, 6. nov.: 10.-12. lpp.  
Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:196632%7Carticle:DIVL449>

1975

**Tacudzo, Isikava.** "Nakts līdzenumā (fragments no romāna "Niedre līgojas vējā")." No japāņu valodas tulkojis Edgars Katajs. *Literatūra un Māksla*, Nr. 37, 1975, 13. sept.: 10.-12. lpp.  
Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:666068%7Carticle:DIVL341>

1978

**Oe, Kendzaburo.** "Auni." No japāņu valodas tulkojis Edgars Katajs. *Literatūra un Māksla*, Nr. 21, 1978, 26. maijs.: 4.-5., 10. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē <http://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:666205%7Carticle:DIVL104>

**Akutagava, Rjunoske.** "Tabaka un dēmons." No japāņu valodas tulkojis Edgars Katajs. *Karogs*, Nr. 8, 1978, 1. aug.: 108.-113. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:244152%7Carticle:DIVL585>

1990

**Akutagava, Rjunoske.** "Ogatas Rjosaja slepenais ziņojums." No japāņu valodas tulkojis Edgars Katajs. *Grāmata*, Nr. 2, 1990, febr.: 29.-32. lpp.

2005

**Širaiši, Kadzuko.** "Satikāmie novakarē pirms 250 tūkstošiem gadu." No japāņu valodas atdzejojis Edgars Katajs. *Karogs*, Nr. 12, 2005, 1. dec.: 23.-25. lpp.

## Citi tulkojumi periodiskajos izdevumos

1957

**Čeņ, Ci-tuns, Ja-dins Čeņ, Haņ-bins Ma, un Le Lu.** "Visiem ziediem plaukt...": [Ķīnas avīzes "Žeņmiņžibao" 7. janv. raksts "Daži mūsu uzskati par tagadējo darbu literatūras un mākslas laukā"]. No ķīniešu valodas tulkojis Edgars Katajs. *Literatūra un Māksla*, Nr. 15, 1957, 13. apr.: 3. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:78473%7Carticle:DIVL221>

1958

"Kādas Ķīnas sievietes dzīves stāsts." No ķīniešu valodas tulkojis Edgars Katajs. *Padomju Latvijas Sieviete*, Nr. 3, 1958, marts.: 7.-8. lpp.

1984

**Kavatei, Eijiti.** "Nepazīstamā zeme." No japāņu valodas tulkojis Edgars Katajs. *Sports*, Nr. 47 (2. lpp.) un 48 (2. lpp.), 1984, 24. un 25. marts.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:611529%7Carticle:DIVL91>;

<http://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:611531%7Carticle:DIVL107>

1996

**Ikedā, Acuo.** "Baltijas valstis japāņu skatījumā." No japāņu valodas tulkojis Edgars Katajs. *Dienas Bizness*, Nr. 80, 1996, 3. jūl.: 16. lpp.

## Raksti periodiskajos izdevumos

1957

**Katajs, Edgars.** "Žeņmiņveņšjue" 1957. gadā." *Literatūra un Māksla*, Nr. 7, 1957, 16. febr.: 2. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:227489%7Carticle:DIVL181>

**Katajs, Edgars.** "Pirmo reizi Ķīnas vēsturē." *Literatūra un Māksla*, Nr. 33, 1957, 17. aug.: 4. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:23565%7Carticle:DIVL340>

**Katajs, Edgars.** "Ķīnas rakstnieki un žurnālisti cīņā pret labējiem elementiem." *Literatūra un Māksla*, Nr. 37, 1957, 14. sept.: 2. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:280116%7Carticle:DIVL157>

**Каттай, Эдгар.** "Словарь - гигант." *Ригас Балсс*, Nr. 34, 1957, 11 нояб.: с. 6.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:559599%7Carticle:DIVL344>

1958

**Katajs, Edgars.** "Ķīnas rakstnieku jaunie ceļi." *Literatūra un Māksla*, Nr. 3, 1958, 18. janv.: 2. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:209326%7Carticle:DIVL303>

**Katajs, Edgars.** "Par rakstnieku, kas nepārdeva savu otiņu." *Jaunās grāmatas*, Nr. 3, 1958, marts.: 40.-41. lpp.

**Katajs, Edgars.** "Nemaldināt lasītājus." *Cīņa*, Nr. 58, 1958, 9. marts.: 2. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:12013%7Carticle:DIVL194>

**Katajs, Edgars.** "Dajaocziņ" ķīniešu literatūrā." *Literatūra un Māksla*, Nr. 17, 1958, 26. apr.: 4. lpp.



Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:266448%7Carticle:DIVL351>

**Katajs, Edgars.** "Ķīnas rakstnieki un skatuves mākslinieki strādā laukos." *Literatūra un Māksla*, Nr. 20, 1958, 17. maijs.: 4. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:110316%7Carticle:DIVL389>

**Katajs, Edgars.** "Ķīnas drāmas tēvs Guaņ Haņ-cins." *Literatūra un Māksla*, Nr. 25, 1958, 21. jūn.: 2. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:284612%7Carticle:DIVL108>

**Katajs, Edgars.** "Guaņ Haņ-cins – 13.gadsimta lielais [Ķīnas] dramaturgs." *Karogs*, Nr. 8, 1958, 1. aug.: 145.-148. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:199013%7Carticle:DIVL1401>

**Katajs, Edgars.** "Literatūras un mākslas sarkanie karogi plīvo Šanhajas ielās." *Literatūra un Māksla*, Nr. 31, 1958, 2. aug.: 2. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:281392%7Carticle:DIVL213>

**Katajs, Edgars.** "Ja iebrucēji neaizvāks savas netīrās ķetnas, mēs nocirtīsim tās." *Padomju Jaunatne*, Nr. 194, 1958, 1. okt.: 4. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:34029%7Carticle:DIVL338>

**Katajs, Edgars.** "Ķīnas rakstnieki apspriežas." *Literatūra un Māksla*, Nr. 42, 1958, 18. okt.: 4. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:78080%7Carticle:DIVL308>

**Katajs, Edgars.** "Ogata Korins." *Literatūra un Māksla*, Nr. 51, 1958, 20. dec.: 2. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:109086%7Carticle:DIVL145>

## 1959

**Katajs, Edgars.** "Iepazīsimies ar japāņu vārda meistariem." *Literatūra un Māksla*, Nr. 17, 1959, 25. apr.: 4. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:240991%7Carticle:DIVL418>

**Каттай, Эдгар.** "О китайских воздушных змеях." *Ригас Балсс*, Nr. 103, 1959, 4 мая: с. 6.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:560529%7Carticle:DIVL297>

**Каттай, Эдгар.** "Синьяньцзянская ГЭС." *Ригас Балсс*, Nr. 106, 1959, 7 мая: с. 6.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:560535%7Carticle:DIVL375>

**Katajs, Edgars.** "Dzied [Ķīnas] ģenerāļu koris." *Literatūra un Māksla*, Nr. 31, 1959, 1. aug.: 3. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:214582%7Carticle:DIVL265>

**Katajs, Edgars.** "Ar tūkstoš li ātrumu dienā." *Literatūra un Māksla*, Nr. 39, 1959, 26. sept.: 3. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:228580%7Carticle:DIVL235>

**Каттай, Эдгар.** "В Китае чтут память РАЙНИСА." *Ригас Балсс*, Nr. 228, 1959, 26 сент.: с. 4.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:560729%7Carticle:DIVL355>

**Каттай, Эдгар.** "Растет и хорошеет столица Китая." *Ригас Балсс*, Nr. 229, 1959, 28 сент.: с. 6.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:560727%7Carticle:DIVL268>

## 1960

**Каттай, Эдгар.** "Древнейший в мире медицинский институт." *Ригас Балсс*, Nr. 34, 1960, 10 февр.: с. 6.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:663374%7Carticle:DIVL400>

**Katajs, Edgars.** "Ļeņina raksti Ķīnā." *Сіпа*, Nr. 38, 1960, 14. febr.: 3. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:268120%7Carticle:DIVL272>

**Katajs, Edgars.** "Ķīniešu literatūrai visur ir draugi." *Literatūra un Māksla*, Nr. 7, 1960, 20. febr.: 4. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:246091%7Carticle:DIVL341>

**Katajs, Edgars.** "Daži vārdi par "Ķīniešu" ābeci." *Pionieris*, Nr. 18, 1960, 4. maijs: 2. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:105863%7Carticle:DIVL76>

**Katajs, Edgars.** "Celieties, cilvēki, kas verdzībā negribat būt!" *Literatūra un Māksla*, Nr. 30, 1960, 30. jūl.: 4. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:23343%7Carticle:DIVL309>

**Katajs, Edgars.** "Jaunās Ķīnas teātris." *Literatūra un Māksla*, Nr. 39, 1960, 1. okt.: 4. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:246729%7Carticle:DIVL465>

**Katajs, Edgars.** "– Vai "Junle Dadjaņ" ir pasaules lielākā enciklopēdija?" *Padomju Jaunatne*, Nr. 212, 1960, 28. okt.: 3. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:247973%7Carticle:DIVL185>

## 1961

**Katajs, Edgars.** "Zinātnes dārgumu krātuve." *Pionieris*, Nr. 33, 1961, 25. apr.: 2. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:65075%7Carticle:DIVL73>

**Каттай, Эдгар.** "Путь книги." *Советская молодежь*, Nr. 91, 1961, 10 мая: с. 4.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:600176%7Carticle:DIVL236>

**Katajs, Edgars.** "Pēdējās ardievas Mei Laņ-fanam." *Literatūra un Māksla*, Nr. 35, 1961, 2. sept.: 4. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:250458%7Carticle:DIVL332>

**Katajs, Edgars.** "Kultūras karognesēju atceroties." *Literatūra un Māksla*, Nr. 38, 1961, 23. sept.: 4. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:217147%7Carticle:DIVL395>

**Katajs, Edgars.** "Ārzemju periodiskie izdevumi Fundamentālajā bibliotēkā." *Сіпа*, Nr. 269, 1961, 15. nov.: 4. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:65754%7Carticle:DIVL300>

## 1963

**Каттай, Эдгар.** ""Буря" издается в Шанхае." *Ригас Балсс*, Nr. 109, 1963, 10 мая: с. 1.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:561838%7Carticle:DIVL68>

## 1964

**Dorofejeva, Z., E. Katajs, J. Laganovskis, J. Niedre, un M. Šmulovičs.** "Aiz mūsu robežām: [Pa aizrobežu preses slejām]." *Karogs*, Nr. 8, 1964, 1. aug.: 155.-159. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:33964%7Carticle:DIVL1041>

**Каттай, Эдгар.** "Бредовые мечты никогда не осуществляются." *Ригас Балсс*, Nr. 212, 1964, 10 сент.: с. 1.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:562248%7Carticle:DIVL46>

**Dubins, H., E. Katajs, J. Laganovskis, S. Sirsone, un M. Šmulovičs.**

"Aiz mūsu robežām: [Pa aizrobežu preses slejām]." *Karogs*, Nr. 10, 1964, 1. okt.: 154.-158. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:233346%7Carticle:DIVL1126>

## 1966

**Čākurs, J., V. Jauģiets, E. Katajs, J. Laganovskis-Sutra, S. Sirsone, M. Šmulovičs, R. Trofimovs, un A. Vilsons.** "Aiz mūsu robežām:

[Pa aizrobežu preses slejām]." *Karogs*, Nr. 7, 1966, 1. jūl.: 181.-190. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:69214%7Carticle:DIVL1431>

**Katajs, Edgars.** "Par ko dziedāja ratiņi." *Jaunās Grāmatas*, Nr. 11, 1966, nov.: 24.-25. lpp.

**Katajs, Edgars.** "Ķīnas revolūcijas tēvu atceroties." *Karogs*, Nr. 11, 1966, 1. nov.: 164. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:45121%7Carticle:DIVL1109>

## 1967

**Bērsons, I., B. Kalnača, E. Katajs, K. Krauliņš, J. Laganovskis Sutra, S. Sirsone, M. Šmulovičs, un H. Vītols.** "Aiz mūsu robežām: [Pa aizrobežu preses slejām]." *Karogs*, Nr. 7, 1967, 1. jūl.: 182.-189. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:212441%7Carticle:DIVL1504>



**Katajs, Edgars.** "Uzlecošās saules zemē: (Pēdējā gadsimta japāņu proza)." *Karogs*, Nr. 9, 1967, 1. sept.: 136.-147. lpp.  
Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:194001%7Carticle:DIVL1314>

#### 1968

**Jaujnieks, V., E. Katajs, K. Krauliņš, J. Laganovskis, J. Pabērzs, Ž. Stefanovičs, un M. Šmulovičs.** "Aiz mūsu robežām: [Pa aizrobežu preses slejām]." *Karogs*, Nr. 3, 1968, 1. marts.: 181.-189. lpp.  
Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:194001%7Carticle:DIVL1314>

**Katajs, Edgars.** "Kam ticēt?" *Karogs*, Nr. 3, 1968, 1. marts.: 153.-154. lpp.  
Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:42154%7Carticle:DIVL1137>

**Katajs, E., K. Krauliņš, J. Laganovskis, Ž. Stefanovičs, un M. Šmulovičs.** "Aiz mūsu robežām: [Pa aizrobežu preses slejām]." *Karogs*, Nr. 11, 1968, 1. nov.: 182.-188. lpp.  
Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:82532%7Carticle:DIVL1895>

#### 1969

**Katajs, E., K. Krauliņš, Ž. Stefanovičs, M. Šmulovičs, un R. Vanaga.** "Aiz mūsu robežām: [Pa aizrobežu preses slejām]." *Karogs*, Nr. 1, 1969, 1. janv.: 183.-188. lpp.  
Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:124616%7Carticle:DIVL1292>

**Jauģietis, V., E. Katajs, Ž. Stefanovičs, M. Šmulovičs, R. Trofimovs, R. Vanaga, un H. Vītols.** "Aiz mūsu robežām: [Pa aizrobežu preses slejām]." *Karogs*, Nr. 5, 1969, 1. maijs: 184.-190. lpp.  
Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:244282%7Carticle:DIVL1813>

**Bērsons, I., V. Jauģietis, E. Katajs, S. Sirsone, Ž. Stefanovičs, un M. Šmulovičs.** "Aiz mūsu robežām: [Pa aizrobežu preses slejām]." *Karogs*, Nr. 6, 1969, 1. jūn.: 185.-188. lpp.  
Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:18726%7Carticle:DIVL1517>

**Katajs, Edgars.** "Padomju zeme ir neaizskarama." *Rīgas Balss*, Nr. 139, 1969, 17. jūn.: 1. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:343855%7Carticle:DIVL48>

#### 1970

**Bormanis, P., V. Jauģietis, E. Katajs, R. Luginska, J. Pabērzs, un M. Šmulovičs.** "Aiz mūsu robežām: [Pa aizrobežu preses slejām]." *Karogs*, Nr. 1, 1970, 1. janv.: 183.-188. lpp.  
Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:115211%7Carticle:DIVL1066>

**Katajs, Edgars.** "Vēl viena Abes grāmata latviešu valodā." *Jaunās Grāmatas*, Nr. 6, 1970, jūn.: 14.-15. lpp.

#### 1971

**Katajs, Edgars.** "Sieviete, kuru es pametu." *Jaunās Grāmatas*, Nr. 10, 1971, okt.: 11. lpp.

#### 1974

**Katajs, Edgars.** "Sešdesmito gadu japāņu proza." *Karogs*, Nr. 2, 1974, 1. feb.: 149.-156. lpp.  
Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:171021%7Carticle:DIVL960>

**Katajs, Edgars.** "Atklājiet Japānu!" *Cīņa*, Nr. 50 (3. lpp.), 51 (3. lpp.), 52 (3. lpp.), 53 (3. lpp.) un 55 (3. lpp.), 1974, 28. febr., 1., 2., 3. un 6. marts.  
Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:96745%7Carticle:DIVL226;>

<https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:97846%7Carticle:DIVL254;>

<https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:283831%7Carticle:DIVL272;>

<https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:52978%7Carticle:DIVL249;>

<https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:267230%7Carticle:DIVL231>

#### 1975

**Katajs, Edgars.** "Japāņu rakstnieka prozas darbiem iznākot: [Par Kavabatas

Jasunari romānu "Sniegu valstībā" un garo stāstu "Tūkstoš dzērvju]." *Jaunās grāmatas*, Nr. 2, 1975, jūn.: 25.-26. lpp.

**Katajs, Edgars.** "1945.gads Mandžūrijā: [Sakarā ar Japānas kapitulācijas 30.gadadienu]." *Cīņa*, Nr. 201 (3. lpp.) un 202 (3. lpp.), 1975, 28. un 29. aug. Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:170754%7Carticle:DIVL261>;

<https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:53152%7Carticle:DIVL216>

## 1976

**Eglīte, Guna, un Edgars Katajs.** "Japāņu valodas vārdu atveides problēmas." *Latviešu valodas kultūras jautājumi*, 12. laid.: 127.-133. lpp. Rīga: Liesma, 1976.

## 1977

**Eglīte, Guna, un Edgars Katajs.** "Par japāņu valodas vārdu atveides problēmām." *Latviešu valodas kultūras jautājumi*, 13. laid.: 126.-134. lpp. Rīga: Liesma, 1977.

**Katajs, Edgars.** "Par J un Ņ ķīniešu valodā." *Latviešu valodas kultūras jautājumi*, 13. laid.: 134.-137. lpp. Rīga: Liesma, 1977.

**Katajs, Edgars.** "Ieskatīsimies Japānas pagātnē." *Jaunās grāmatas*, Nr. 9, 1977, sept.: 21.-22. lpp.

## 1978

**Eglīte, Guna, un Edgars Katajs.** "Pārskats par japāņu valodas latīņu transkripcijas sistēmām." *Latviešu valodas kultūras jautājumi*, 14. laid.: 164.-170. lpp. Rīga: Liesma, 1978.

**Katajs, Edgars.** "Rīdzinieka romāns Japānā." *Literatūra un Māksla*, Nr. 18, 1978, 5. maijs: 3. lpp. Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:666202%7Carticle:DIVL99>

**Katajs, Edgars.** "Akutagava Rjūnoske (1892-1927)." *Karogs*, Nr. 8, 1978, 1. aug.: 154.-158. lpp. Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:244152%7Carticle:DIVL797>

**Katajs, Edgars.** "Japānas atklāšanu turpinot." *Cīņa*, Nr. 209 (3. lpp.), 210 (3. lpp.), 211 (3. lpp.), 212 (3. lpp.) un 213 (3. lpp.), 1978, 10., 12., 13., 14. un

15. sept.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:167579%7Carticle:DIVL286>;

<https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:116028%7Carticle:DIVL324>;

<https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:200002%7Carticle:DIVL207>;

<https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:157791%7Carticle:DIVL185>;

<https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:191507%7Carticle:DIVL276>

## 1979

**Eglīte, Guna, un Edgars Katajs.** "Japāņu ģeogrāfisko nosaukumu un nomenklatūras vārdu atdarināšana latviešu valodā." *Latviešu valodas kultūras jautājumi*, 15. laid.: 87.-107. lpp. Rīga: Liesma, 1979.

**Katajs, Edgars.** "Japāņu rakstnieka romāns." *Jaunās grāmatas*, Nr. 7, 1979, jūl.: 17.-18. lpp.

## 1980

**Eglīte, Guna, un Edgars Katajs.** "Japāņu personvārdu rakstība." *Latviešu valodas kultūras jautājumi*, 16. laid.: 44.-50. lpp. Rīga: Liesma, 1980.

## 1983

**Katajs, Edgars.** "Vai Japāna ir atklājama?" *Cīņa*, Nr. 33 (3. lpp.), 34 (3. lpp.), 35 (3. lpp.), 36 (3. lpp.), 37 (3. lpp.) un 38 (3. lpp.), 1983, 9., 10., 11., 13., 15. un 16. febr.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:227983%7Carticle:DIVL223>;

<https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:235930%7Carticle:DIVL186>;

<https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:32706%7Carticle:DIVL239>;

<https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:157241%7Carticle:DIVL166>;

<https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:90512%7Carticle:DIVL170>;

<https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:129767%7Carticle:DIVL219>

#### 1984

**Katajs, Edgars.** "Raiņa dzeja tālajā Japānā." No: *Raiņa gadagrāmata 1984*, sast. S. Viese, 87.-90. lpp. Rīga: Liesma, 1984.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://gramatas.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pp%7Cissue:647220%7Carticle:DIVL341>

**Katajs, Edgars.** "Lai neciestu kvalitāte." *Cīņa*, Nr. 130, 1984, 8. jūn.: 3. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:285765%7Carticle:DIVL171>

#### 1985

**Катгай, Эдгар.** "Стихи Райниса в далекой Японии." *Даугава*, Nr. 1, 1985, 1 янв.: с. 120.-122.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:476575%7Carticle:DIVL456>

#### 1986

**Katajs, Edgars.** "Par "Nezvēru tumsā" un vēl diviem japāņu detektīvomāniem." *Jaunās Grāmatas*, Nr. 5, 1986, maijs: 19.-20. lpp.

#### 1987

**Katajs, Edgars.** "Vēl viens draugs – Nagoja." *Cīņa*, Nr. 65, 1987, 18. marts: 4. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:238964%7Carticle:DIVL276>

#### 1988

**Katajs, Edgars.** "Ķīniešu laikrakstos." *Cīņa*, Nr. 234, 1988, 12. okt.: 4. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pa%7Cissue:145518%7Carticle:DIVL238>

#### 1989

**Katajs, Edgars.** "Rūgts piliens medus kausā." *Padomju Jaunatne*, Nr. 89, 1989, 11. maijs: 3. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:222326%7Carticle:DIVL165>

**Katajs, Edgars.** "Ušu vai vušu? Kungfu vai kunfu?" *Padomju Jaunatne*, Nr. 11, 1989, 17. maijs: 3. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:95086%7Carticle:DIVL161>

**Katajs, Edgars.** "Par latviešiem Mandžūrijas kalnos." *Dzimtenes Balss*, Nr. 22 (6. lpp.) un 23 (6. lpp.), 1989, 1. un 8. jūn.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:64970%7Carticle:DIVL227;>

<http://periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:206959%7Carticle:DIVL247>

#### 1990

**Katajs, Edgars.** "Kas jauns Japānas grāmatniecībā?" *Grāmata*, Nr. 2, 1990, febr.: 69.-71. lpp.

**Katajs, Edgars.** "Mans šūpulis kārts Mandžūrijā." *Horizonts*, Nr. 6, 1990, jūn.: 33.-35. lpp.

**Katajs, Edgars.** "Ak, šie tūristi!" *Neatkarīgā Cīņa*, Nr. 92, 1990, 24. aug.: 5. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:588514%7Carticle:DIVL335>

#### 1991

**Katajs, Edgars.** "Vai Japāna ir japāniska?" *Atmoda*, Nr. 25, 1991, 27. jūn.: 5. lpp.

**Katajs, Edgars.** "Ķīnas Bonaparts – vai totāls neveiksmnieks?" *Atmoda*, Nr. 36 (4. lpp.) un 37 (5. lpp.), 1991, 10. un 17. sept.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:660601%7Carticle:DIVL193;>

<http://periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:660600%7Carticle:DIVL249>

#### 1992

**Katajs, Edgars.** "Pie kura krasta pietauvoties?" *Neatkarīgā Cīņa*, Nr. 56, 1992, 4. apr.: 2. lpp.

**Katajs, Edgars.** "Ni čī faŋ la ma?" – "Vai tu esi ēdis?" *Diena*, Nr. 146, 1992, 8. aug.: 6. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:251546%7Carticle:DIVL908>

## 1994

**Katajs, Edgars.** "Krāšņi pūķi padebešos plīvo..." *Atmoda Atpūtai*, 1994, 12. febr.: 16.-17. lpp.

**Katajs, Edgars.** "Pakašķēsīmes!" *Labrīt*, Nr. 141, 1994, 17. jūn.: 6. lpp.

**Katajs, Edgars.** "Korifeji aiziet mūžībā..." *Labrīt*, Nr. 153, 1994, 5. jūl.: 11. lpp.

**Katajs, Edgars.** "Kas tās geišas galu galā ir?" *Atmoda Atpūtai*, 1994, 27. aug.: 7. lpp.

**Katajs, Edgars.** "Vai Japāna ir brīnumu zeme?" *Labrīt*, Nr. 222, 1994, 24. sept.: 15. lpp.

**Katajs, Edgars.** "Arī krabji vēlas atvilkt elpu!" *Atmoda Atpūtai*, 1994, 5. okt.: 8.-9. lpp.

**Katajs, Edgars.** "Japāņi ir pārliecināti, ka šādu nelaimi nepieļautu." *Rīgas Balss*, 1994, 24. nov.: 10. lpp.

## 1995

**Katajs, Edgars.** "Esmu noguris no preses aplamībām par Ķīnu." *Rīgas Balss*, 1995, 13. febr.: 8. lpp.

**Katajs, Edgars.** "Vai Japānā patiešām visur ir imperatoru pilis?" *Lauku Avīze*, Nr. 32, 1995, 21. apr.: 8. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:114470%7Carticle:DIVL270>

**Katajs, Edgars.** "Tā sabruka Mandžūru impērija." *Rīgas Balss*, Nr. 158, 1995, 15. aug.: 8.-9. lpp.

## 1996

**Katajs, Edgars.** "Japāna." *Mana: avīze puikām un meitenēm*, Nr. 43, 1996: 10.lpp.

**Katajs, Edgars.** "Bērnu paradīze virs zemes." *Skola un Ģimene*, Nr. 2, 1996, febr.: 32.-33. lpp.

**Katajs, Edgars.** "Piezīmes no tulka prakses." 1996.

Pieejams tiešsaistē: [https://news.lv/Rigas\\_Balss/1996/03/19/piezimes-no-tulka-prakses](https://news.lv/Rigas_Balss/1996/03/19/piezimes-no-tulka-prakses)

**Katajs, Edgars.** "Japānas kaleidoskops." 1996.

Pieejams tiešsaistē: [https://news.lv/Rigas\\_Balss/1996/08/16/japanas-kaleidoskops](https://news.lv/Rigas_Balss/1996/08/16/japanas-kaleidoskops)

## 2003

**Sedola, Valda, un Edgars Katajs.** "Japāņu kora koncerts izraisa vētrains ovācijas." *Ziemeļlatvija*, Nr. 93, 2003, 12. aug.: 8. lpp.

## 2004

**Katajs, Edgars.** "Vai vienmēr jādanco pēc citu stabules?" *Neatkarīgā Rīta Avīze Latvijai*, Nr. 100, 2004, 29. apr.: 2. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: [https://news.lv/Neatkariga\\_Rita\\_Avize\\_Latvijai/2004/04/29/vai-vienmer-jadanco-pec-citu-stabules](https://news.lv/Neatkariga_Rita_Avize_Latvijai/2004/04/29/vai-vienmer-jadanco-pec-citu-stabules)

## 2005

**Katajs, Edgars.** "Latviešu Jujguna." *Diena*, Nr. 98, 2005, 27. apr.: 12. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://news.lv/Diena/2005/04/27/latviesu-jujguna>

**Katajs, Edgars.** "Sakarā ar Klusā okeāna kara beigu 60. gadu (Par divu Mandžūrijas universitāšu – Gakuin pēdējo brīdi)." *Neatkarīgā Rīta Avīze Latvijai*, Nr. 181, 2005, 6. aug.: 2. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: [https://news.lv/Neatkariga\\_Rita\\_Avize\\_Latvijai/2005/08/06/sakara-ar-klusu-okeana-kara-beigu-60-gadu](https://news.lv/Neatkariga_Rita_Avize_Latvijai/2005/08/06/sakara-ar-klusu-okeana-kara-beigu-60-gadu)

## 2006

**Katajs, Edgars.** "Ko japāņu lasītāji var uzzināt par Latviju?" *Diena*, Nr. 196, 2006, 24. aug.: 19. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://news.lv/Diena/2006/08/24/ko-japanu-lasitaji-var-uzzinat-par-latviju>

**Katajs, Edgars.** "Lasu un brīnos." *Neatkarīgā Rīta Avīze Latvijai*, Nr. 282, 2006, 6. dec.: 2. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: [https://news.lv/Neatkariga\\_Rita\\_Avize\\_Latvijai/2006/12/06/lasu-un-brinos](https://news.lv/Neatkariga_Rita_Avize_Latvijai/2006/12/06/lasu-un-brinos)

## 2007

**Katajs, Edgars.** "Japānā izdota grāmata par Latviju." *Diena*, Nr. 75, 2007, 29. marts: 19. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://news.lv/Diena/2007/03/29/japana-izdota-gramata-par-latviju>

**Katajs, Edgars.** "Cindzanas maģistrāle ir ierindā." *Neatkarīgā Rīta Avīze Latvijai*, Nr. 138, 2007, 15. jūn.: 14. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: [https://news.lv/Neatkariga\\_Rita\\_Avize\\_Latvijai/2007/06/15/cindzanas-magistrāle-ir-ierinda](https://news.lv/Neatkariga_Rita_Avize_Latvijai/2007/06/15/cindzanas-magistrāle-ir-ierinda)

## Cits

1973

**Katajs, Edgars.** "Ārzemju literatūra bibliotēkas fondos." No: *Bibliotēka - zinātnei*, atb. red. E. Arājs, 64.-72. lpp. Rīga: Zinātne, 1973.  
Pieejams arī tiešsaistē: <https://gramatas.lndb.lv/periodika2-viewer/#panel:pp%7Cissue:645936%7Carticle:DIVL370>

1987

**Andersons, Mariss.** "Herja, īdes!" "Labi, Helmut!" Konsultējis E. Katajs. *Liesma*, Nr. 7, 1987, 1. jūl.  
Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:76736%7Carticle:DIVL499>

1994

**Baumanis, Kārlis.** "Šanhaja pie Daugavas: Brīnumains ceļojums ķīniešu kulinārijas pasaulē." Konsultējis E. Katajs. *Liesma*, Nr. 7, 1994, jūl.

2003

**Taivans, Leons Gabriels, un Elizabete Taivāne.** *Reliģiju vēsture: eksperimentāla mācību grāmata*. [E. Katajs - redakcijas kolēģijas loceklis]. Rīga: RaKa, 2003.  
Pieejams arī tiešsaistē: <https://gramatas.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#issue:646863>

2004

*Ķīniešu sakāmvārdu pasakas*. No ķīniešu valodas tulkojusi Zane Mēlupe; konsultējis Edgars Katajs. Rīga: Likteņstāsti, 2004.

2005

**Mēlupe, Zane.** *Ķīniešu mīti un leģendas*. Priekšvārda autors Edgars Katajs. Rīga: Likteņstāsti, 2005.

2006

*Dzenbudistu stāsti*. No ķīniešu valodas tulkojusi Zane Mēlupe; konsultējis Edgars Katajs. Rīga: Likteņstāsti, 2006.

2008

**Mēlupe, Arta.** "Tējas ceļš." Tekstā stāsta E. Katajs. *Mājas & Dārzs*, Nr. 1, 2008, janv.: 36.-38. lpp.

## Intervijas

1969

**Vaivode, Dzidra, Maija Jēkabsone, un Edgars Katajs.** "Savdabīgs barometrs." Intervēja G. Bieziš. *Zvaigzne*, Nr. 1, 1969, 5. janv.: 15. lpp.  
Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:243150%7Carticle:DIVL303>

1989

**Katajs, Edgars.** "Japāna - mīti, priekšstati, realitāte." Intervēja Ilma Zvirbule. *Rīgas Balss*, Nr. 178, 1989, 3. aug.: 1., 3. lpp.  
Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:551804%7Carticle:DIVL21>

**Каттай, Эдгар.** "Япония - мифы, взгляды, реальность." Беседовала Илма Звирбуле. *Ригас Балсс*, Nr. 178, 1989, 3. авг.: с. 1., 3.  
Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:594108%7Carticle:DIVL24>

1990

**Katajs, Edgars.** "Japāna: mīti un realitāte." Intervēja Ilma Vilde. *Rīgas Balss*, Nr. 228/229, 1990, 21. dec.: 12. lpp.  
Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lndb.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:558617%7Carticle:DIVL442>

1991

**Katajs, Edgars.** "Mums trūkst kārtības hieroglifa." Intervēja Dace Balode. *Atmoda Atpūtai*, 1991, 8. maijs: 6. lpp.

1993

**Katajs, Edgars.** "Edgars Katajs abpus Ķīnas mūriem." Intervēja Viktors Ivbulis. *Diena*, Nr. 22, 1993, 3. febr.: 3. lpp.  
Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:186257%7Carticle:DIVL191>

**Каттай, Эдгар.** "Язык как язык." Интервью брал Александр Геронян. *СМ-сегодня*, 1993, 16 февр.: с. 4.

**Katajs, Edgars.** "Trīs puķes buntītē." Intervēja Ilma Zvirbule. *Rīgas Balss*, 1993, 9. aug.: 8. lpp.

#### 1994

**Katajs, Edgars.** "Japāņi no "Rīgas melnā balzama" nekautrējas." Intervēja Ilma Zvirbule, *Rīgas Balss*, Nr. 208, 1994, 24. okt.: 20. lpp.

#### 1996

**Katajs, Edgars.** "Sarežģīta kā japāņu ābece." Intervēja Oskars Vizbulis. *Vakara Ziņas*, 1996, 6. sept.: 16.-17. lpp.

**Каттай, Эдгар.** "Мне довелось жить под десятью знаменами." Беседовала Инесса Иванова. *Диена*, Nr. 251, 1996, 24 окт.: с. 8.

#### 1997

**Katajs, Edgars.** "На сопках Маньжурии." Записал Александр Казаков. *Темь пятниц*, 1997, 13 июня.: с. 20-21.

#### 1998

**Katajs, Edgars.** "Edgaru Kataju rīdzinieki kādreiz dēvējuši par Ķīnas japāņi." Intervēja Aina Ušča. *Bauskas Dzīve*, 1998, 19. jūn.: 6. lpp.  
Pieejams arī tiešsaistē: [https://news.lv/Bauskas\\_Dzive/1998/06/19/edgaru-kataju-ridzinieki-kadreiz-devejusi-par-kinas-japani](https://news.lv/Bauskas_Dzive/1998/06/19/edgaru-kataju-ridzinieki-kadreiz-devejusi-par-kinas-japani)

#### 2000

**Katajs, Edgars.** "Starp divām valodām, zem desmit karogiem." Intervēja Ilze Zveja. *Neatkarīgā Rīta Avīze Latvijai*, 2000, 13. marts.: 10. lpp.  
Pieejams arī tiešsaistē: [https://news.lv/Neatkariga\\_Rita\\_Avize\\_Latvijai/2000/03/13/starp-divam-valodam-zem-desmit-karogiem](https://news.lv/Neatkariga_Rita_Avize_Latvijai/2000/03/13/starp-divam-valodam-zem-desmit-karogiem)

#### 2003

**Katajs, Edgars.** "Latvietis no krievvalodīgās Ķīnas." Intervēja Viestarts Gailītis. *Diena*, Nr. 28, 2003, 3. febr.: 16. lpp.  
Pieejams arī tiešsaistē: <https://www.diena.lv/raksts/pasaule/krievija/latvietis-no-krievvalodigas-kinas-11578814>

**Katajs, Edgars.** "Hieroglifa mācībā." Intervēja Ināra Mūrniece. *Lauku Avīze*, 2003, 4. febr.: 15. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: [https://news.lv/Lauku\\_Avize/2003/02/04/hieroglifa-maciba](https://news.lv/Lauku_Avize/2003/02/04/hieroglifa-maciba)

**Katajs, Edgars.** "Kad visi zaķi..." Intervēja Margarita Guseva. *Pasaules Atbalss*, Nr. 16, 2003, 17./24. apr.: 4. lpp.

#### 2004

**Katajs, Edgars.** "Eiropieša dzīve ar Austrumiem." Intervēja Sallija Benfelde. *Nedēļa*, Nr. 4, 2004, 22. janv.: 28.-31. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://news.lv/Nedela/2004/01/22/eiropiesa-dzive-ar-austrumiem>

**Katajs, Edgars.** "Uz Ķīnu, lai atklātu Japānu." Intervēja Dzintra Kalniņa. *Latvijas Avīze*, 2004, 23. janv.: 24. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: [https://news.lv/Latvijas\\_Avize/2004/01/23/uz-kinu-lai-atklatu-japanu](https://news.lv/Latvijas_Avize/2004/01/23/uz-kinu-lai-atklatu-japanu)

**Katajs, Edgars.** "Smalkā un noslēpumainā Japāna." Intervēja Arno Jundze. *Neatkarīgā Rīta Avīze Latvijai*, 2004, 12. marts.: 10. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: [https://news.lv/Neatkariga\\_Rita\\_Avize\\_Latvijai/2004/03/12/smalka-un-noslepumaina-japana](https://news.lv/Neatkariga_Rita_Avize_Latvijai/2004/03/12/smalka-un-noslepumaina-japana)

**Katajs, Edgars.** "Hieroglifu tulks Edgars Katajs." Intervēja Liene Biezā. *Vakara Avīze Vakara Ziņas*, 2004, 27. marts.: 27. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: [https://news.lv/Vakara\\_Avize\\_Vakara\\_Zinas/2004/03/27/hieroglifu-tulks-edgars-katajs](https://news.lv/Vakara_Avize_Vakara_Zinas/2004/03/27/hieroglifu-tulks-edgars-katajs)

**Katajs, Edgars.** "Edgara Kataja Japāna." Intervēja Vents Dubrovskis. *Neatkarīgās Tukuma Ziņas*, Nr. 49, 2004, 24. apr.: 6. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://dom.lndb.lv/data/obj/863191.html>

#### 2006

**Katajs, Edgars.** "Par kompasiem un cirkuljiem." Intervēja Arno Jundze. *Neatkarīgā Rīta Avīze Latvijai*, 2006, 26. sept.: 9. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: [https://news.lv/Neatkariga\\_Rita\\_Avize\\_Latvijai/2006/09/26/par-kompasiem-un-cirkuljiem](https://news.lv/Neatkariga_Rita_Avize_Latvijai/2006/09/26/par-kompasiem-un-cirkuljiem)

#### 2008

**Aojagi, Larisa, Edgars Katajs.** "Valodnieks: rietumnieks Tālo Austrumu kultūrās brien kā zilonis." Intervēja Ieva Vilmane. *Saldus Zeme*, Nr. 84, 2008, 24. jūl.: 7. lpp.



## Par Edgaru Kataju

1959

**Палагашвили, Э. М.** "О жизни Китая." *Советская молодежь*, Nr. 243, 1959, 13. дек.: с. 2.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:599816%7Carticle:DIVL144>

1987

**Геронян, Александр.** "Фудзияма видна из Риги." *Ригас Балсс*, 1987, 14 марта: с. 4.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:593484%7Carticle:DIVL142>

**Geronjans, Aleksandrs.** "Fudzijama redzama no Rīgas." *Rīgas Balss*, Nr. 61, 1987, 14. marts: 4. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://www.periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:539379%7Carticle:DIVL148>

1993

**Mežavilks, Zigurds.** "Kataj-san jubilārs." *Sports*, Nr. 34, 1993, 11. febr.: 3. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:613927%7Carticle:DIVL198>

1998

**Mežavilks, Zigurds.** "Legendāri latvieši: Edgars Katajs." *Laiks*, Nr. 6, 1998, febr.: 12. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:145097%7Carticle:DIVL636>

2000

**Beķere, Ingūna.** "Karogi un Buda: "Zem desmit valstu karogiem."" *Diena*, 2000, 11. febr.: 14. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://news.lv/Diena/2000/02/11/karogi-un-buda>

**Paiders, Juris.** "Zem desmit valstu karogiem - spilgts memuāru literatūras paraugs." *Dienas Bizness*, Nr. 251, 2000, 15. febr.: 23. lpp.

2001

**Cera, Evija.** "Latvietis saņem augstu Japānas valdības atbalvojumu."

*Neatkarīgā Rīta Avīze Latvijai*, 2001, 4. dec.: 3. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: [https://news.lv/Neatkariga\\_Rita\\_Avize\\_Latvijai/2001/12/04/latvietis-sanem-augstu-japanas-valdibas-apbalvojumu](https://news.lv/Neatkariga_Rita_Avize_Latvijai/2001/12/04/latvietis-sanem-augstu-japanas-valdibas-apbalvojumu)

**Matīsa, Kristīne.** "Svētā Dārguma ordeņa kavalieris Edgars Katajs."

*Neatkarīgā Rīta Avīze Latvijai*, 2001, 8. dec.: 3. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: [https://news.lv/Neatkariga\\_Rita\\_Avize\\_Latvijai/2001/12/08/sveta-darguma-ordena-kavalieris-edgars-katajs](https://news.lv/Neatkariga_Rita_Avize_Latvijai/2001/12/08/sveta-darguma-ordena-kavalieris-edgars-katajs)

2004

**Rozenberga, Valda.** "Edgars Katajs atver "Japānu"." *Druva*, 2004, 30. marts: 3. lpp.

**Tālberga, Ilga.** "Latvijā par diviem gada doktoriem vairāk." *Izglītība un Kultūra*, Nr. 38, 2004, 14. okt.: 7. lpp.

"Jauni LZA goda doktori." *Zinātnes Vēstnesis*, Nr. 12, 2004, 21. jūn.: 1. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://archive.lza.lv/ZV/zv041200.htm#4>

"LZA goda doktori saņem diplomus." *Zinātnes Vēstnesis*, Nr. 17, 2004, 18. okt.: 2. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://archive.lza.lv/ZV/zv041700.htm#8>

"Jauni LZA [Latvijas Zinātņu akadēmijas] goda doktori." *Latvijas Zinātņu Akadēmijas Vēstis*, Nr.4, 2004: 79. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <http://www.periodika.lv/periodika2-viewer/?lang=fr#panel:pa%7Cissue:654804%7Carticle:DIVL517>

2005

**Millere, Zeltīte.** "Turpināsim iepazīt citu zemju kultūru... Šoreiz Japānu."

*Auseklis*, Nr. 61, 2005, 28. maijs: 8. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://news.lv/Auseklis/2005/05/28/turpinasim-iepazit-citu-zemju-kulturu-soreiz-japanu>

2007

**Katajs, Edgars.** "Edgars Katajs." No: *21 likteņstāsts*, red. Anita Mellepe un Gunta Strautmane. Rīga: Likteņstāsti, 2007.

**Puķe, Ieva.** "Sens kā hieroglifs." *Diena*, Nr. 115, 2007, 19. maijs: 14.-17. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://news.lv/Diena/2007/05/19/sens-ka-hieroglifs>

## 2010

**Vilcāne, Vintra.** "Nav pazudis tulkojumā." *Ieva*, Nr. 7, 2010, 17. febr.: 35.-37. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://dom.lndb.lv/data/obj/99507.html>

## 2019

**Taivāns, Leons.** "Latvijas Zinātņu akadēmijas Goda doktors Edgars Roberts Kattai (Edgars Katajs): 3.02.1923-5.04.2019." *Latvijas Zinātņu Akadēmijas Vēstis A. daļa, Sociālās un humanitārās zinātnes*, 73. sēj., Nr. 2, 2019: 123.-125. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://dom.lndb.lv/data/obj/769425.html>

**Eihmanis, Kaspars, Ilze Paegle-Mkrtčjana, Ligita Davidova.** "Edgara Kataja studenti atceras savu skolotāju." *Latvijas Zinātņu Akadēmijas Vēstis, A.daļa, Sociālās un humanitārās zinātnes*, 73. sēj., Nr. 2, 2019: 125.-127. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://dom.lndb.lv/data/obj/769425.html>

**Adamaite, Undīne.** "Koks īstajā vietā." *Diena*, 2019, 9. apr.: 13. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://news.lv/Diena/2019/04/09/koks-istaja-vieta>

"Edgars Katajs." *Zinātnes Vēstnesis*, Nr. 9, 2019, maijs: 4. lpp.

Pieejams arī tiešsaistē: <https://dom.lndb.lv/data/obj/753983.html>

## 2021

**Николаева, Наталия.** "Об Эдгаре Каттае замолвим слово." Из: *Жили... были... харбинцы: наши ровестники: воспоминание*, с. 312-322. Рига: [Natālija Laļetina], 2021.

